

●为您服务

“望洋兴叹”变为“手到擒来” 网购中国商品梦想成真

黎焱 (寄自美国)



图片来源: 中关村在线

我相信,即使最伟大的预言家也难以预料电脑的发明和互联网的兴起,会为我们的世界带来如此惊人的改变,为我们的生活带来如此手到擒来的方便和乐趣!通过互联网,人们不仅能够足不出户就获知天下事,同时可以通过电子商务、网上商店购买到世界各地任何国家的吃、穿、用、书籍等人们需要的任何商品。

海外需求中国商品

在海外华人中流传着这样一句话:无论走到哪里,人有两样东西很难改变和丢弃:一个是母语,另一个是口味(吃东西的习惯)。华人因为各种原因,远离自己的故土来到异国他乡,他们除了要克服语言、文化的障碍以外,还需要用很长时间来适应异国的生活习惯和口味。但这仅仅是“适应”,而谈不上“改变”,因为有些东西是与生俱来的。就拿美国人的主食三明治、汉堡包、热狗来说,中国人无论如何也难以做到天天吃、顿顿吃。所以到了美国后,大多数中国人只要有条件还是会做中国饭吃。

可是要做中国饭,烹饪所必需的作料和调料根本不可能在美国的商店买到,在国内用惯了、吃惯了的东西除少数可在华人开的超市买到,很多是踏破铁鞋也难寻。记得把零食当饭吃的我刚到美国时,很长一段时间都苦于买不到对口味的零食,而美国的零食大多甜得令人难以吞咽。

所以,海外华人在浓浓的乡愁中,也包含着对中国某些物品和食品的思念和渴求。无奈,每当有机会回国,他们就会珍惜这个机会,到国内疯狂购物,大包小包地从国内背回各种家乡的土特产、作料、零食等海外求之不得的东西。逢年过节,国内的亲人也会不惜重金,万里迢迢地为海外亲人邮寄这些物品。

中国代购网悄然兴起

近几年随着电子商务和网店的悄然兴起,特别是那些在美国为中国人代购中国商品的网店出现,为海外华人解决了购买中国商品难的问题。不用飞机票就可以“飞”回国去买东西。所谓“代购”,通俗一点来说,就是找人

帮忙购买所需要的商品,这或者是在当地买不到的商品,又或者是这件商品在当地的价格比其他地区贵。

中国最大的一家为海外华人代购的商务平台是乐趣购(Lequogou.com),这家总站设在北京的网站在我眼里完全是一个网上的豪华超市,里面无所不有:特色美食、服装服饰、鞋帽箱包、图书音像、护肤品、珠宝配饰、眼镜百货等。它这样介绍自己的代购服务:通过“乐趣购”,您可以在中国任意一家购物网站搜索商品,全国商品皆在您的指间,让您体验到快捷便利、省钱又省心的跨国购物;在此购物无需用人民币结算,直接用外币付款就能实现购物;本网站的代购形式是从网站购买商品,然后通过快递发货至国外。

还有,我的一些矮个子的四川老乡,长期在美国难以买到适合自己尺寸的裤子和鞋子,这些代购网的出现,帮了他们的大忙。他们不再需要买了“郎当大号”的裤子回来,剪短剪小,修改了再穿,而可以去这些代购网站随心所欲地挑选和购买自己尺码的裤子和鞋子了。

喜欢书籍的我,当初来美国时,用纸箱从邮局海运了几大箱中国书过来,没想到到长时间海上的颠簸,这几箱书籍全部散失了。于是我每次回国都要去买书或者陆续把家里以前父母的藏书带过来。中间还闹过一次笑话,一次从中国回来,我在自己随身的手提箱里塞满了书,使那箱子沉得不行。上飞机后,有人硬要和我打赌,说我箱子里装的一定是走私货,不是手表就是黄金。结果开箱后他们当然输了。网上代购出现后,我可以去游览国内任何一家网上书店,追踪国内出的新书,买到自己想要的书籍,继续在美国这边延续着藏书的爱好。

我觉得这些海外代购让华人能够购买中国货,而网上实现交易的最成功之处,在于其付款方式同国际接轨,变得机动灵活。

海外华人可以用Paypal付款,也可以用大多数华人在海外持有的Visa、Mastercard信用卡支付,在支付美元或其它货币的过程中,依据中国银行上一个工作日美元的外汇牌价现钞买入价为基准兑换为人民币(其它币种是通过美元转换成人民币),完成美元和人民币之间的兑换。

正在我写这篇文章时,我母亲打电话告诉我,她通过网购购买了一个中国产的豆浆机,叫我抽时间去喝她做的新鲜豆浆,我当然爽快地说:好的!



图片来源: 中关村在线

除了“乐趣网”外,还有专为海外华人服务的Panli.Com,这家总站设在上海的代购网,打出的口号是“网购中国,全球配送,尊享海外网购生活,拥有超千家淘宝店的优惠价。”

此外,还有百客代购(baakee.com)、耶购(yesgg.com)、百乐代购(http://www.buy0086.com)等,这些雨后春笋般兴起的华人代购网百花齐放,争奇斗艳,已成为国际贸易的一支生力军。与此同时,网购这种新的购物和生活方式,实现了瞬间回国购物的梦想,让“望洋兴叹”变为“飞越大洋”,颇受海外华人的欢迎。

我和朋友们的网购经历

我和我的一些朋友常常去逛“乐趣购”,在那里了却了我们许多愿望。例如,美国家居习惯用百叶窗,而中国人则习惯用窗帘,既可遮挡阳光又可装饰房间。前几年,我的朋友们都搬了新家后会把窗帘尺寸量好,然后回国购买或者订做。我妹妹当年搬了新家,也是买来窗帘布让母亲帮助她用缝纫机制作了好几个大窗帘。然而,去年我搬了新家,就利用“乐趣网”,在国内买到了自己喜欢的价廉物美的窗帘,为我的新家增色不少。



图片来源: 万家热线

中华人民共和国宁波海事法院公告

(2012)甬海法高初字第245号

本院决定于2013年6月18日14时00分在本院第四审判庭拍卖菲象公司(F ELEPHANT CORPORATION)所属的利比亚籍“F ELEPHANT”轮。

船舶概况如下:“F ELEPHANT”轮,建造时间为1989年,建造国家为韩国,船舶为散货船,船舶总长322.00米,型宽56.00米,型深29.50米,总吨147374,主机马力18269KW。

凡愿参加竞买者,可于2013年6月18日上午11:00前,向该轮拍卖委员会提交申请,(该委员会所在地址宁波市江东区中兴路801号宁波海事法院,联系人胡瑛,联系电话0574-87888762),并提交保证金1000万元人民币。

该轮的展示时间截止至2013年6月17日止,经准许,可登轮察看船舶现状。特此公告。

二〇一三年六月八日

中华人民共和国青岛海事法院公告 (2013)青海法再字第1号

东桥海运公司(Eastern Bridge MC):本院受理原告新兴铸管股份有限公司诉被告中国环洋国际运输有限公司、你司及青岛新泰国际船舶代理有限公司航次租船合同纠纷一案,原告请求中国环洋国际运输有限公司支付延迟交货违约金240000美元及利息、赔偿违约金损失276000美元及利息并承担诉讼费,你司及青岛新泰国际船舶代理有限公司承担连带责任。现依法向你司公告送达起诉状副本、应诉通知书、举证通知书、合议庭组成人员通知书及开庭传票。自公告之日起经过三十日即视为送达。提出答辩状及举证期限为公告期满后30日内,并定于举证期限届满的第三日上午9时(遇节假日顺延)在本院开庭审理。逾期将依法缺席裁判。

中华人民共和国青岛海事法院公告 (2013)青海法再字第2号

东桥海运公司(Eastern Bridge MC):本院受理原告新兴铸管股份有限公司诉被告中国环洋国际运输有限公司、你司及青岛新泰国际船舶代理有限公司航次租船合同纠纷一案,原告请求中国环洋国际运输有限公司退还运费260000美元及利息、赔偿违约金损失276000美元及利息并承担诉讼费,你司及青岛新泰国际船舶代理有限公司承担连带责任。现依法向你司公告送达起诉状副本、应诉通知书、举证通知书、合议庭组成人员通知书及开庭传票。自公告之日起经过三十日即视为送达。提出答辩状及举证期限为公告期满后30日内,并定于举证期限届满的第三日上午10时(遇节假日顺延)在本院开庭审理。逾期将依法缺席裁判。

长沙仲裁委员会公告 樊迎朝:本会受理的2013长仲字第177号申请人朱定一与你、郭建春、温利夏之间的借款合同纠纷一案,现依据《最高人民法院关于涉港澳民商事案件司法文书送达问题若干规定》第三条、第九条的规定,依法向你司送达仲裁申请书副本、仲裁通知书、举证通知书、仲裁员名册等有关材料,自公告之日起满三十日即视为送达。你的选定仲裁员期限、答辩期、举证期限为公告期满后45日内。申请人选定刘守邦担任本案仲裁员,若你在规定期限内未与被申请人郭建春、温利夏共同选定仲裁员且未与申请人就首席仲裁员人选达成共识,本会主任将依法指定黄良玉为本案首席仲裁员,指定孙凯为本案仲裁员,三人组成仲裁庭,并定于北京时间2013年11月14日上午9时开庭仲裁。

本会地址:湖南省长沙市芙蓉中路二段80号顺天国际财富中心20层。联系电话:0731-84989620。

●海外纪闻

南非“巧治”疲劳驾驶

汤园林 (湖北)

到南非出差,顺便去拜访一位在那里生活多年的朋友。异地重逢,朋友很开心,热情地开车带我出去玩,领略南非的风土人情。

可能因为工作忙,没有休息好,一路上,朋友虽然有说有笑,但还是掩饰不住一脸的倦容,不停地打着哈欠,偶尔还会揉一下酸涩的双眼。见此状况,我忍不住劝他:“还是回去休息吧,安全第一。”朋友说:“没事,抓紧时间可以带你多看些地方。”他如此坚持,我也就不再说什么,唯有不停地寻找话题,希望帮他赶走困倦。

车子走到一个十字路口,发现前面有几个交警在执勤,朋友暗叫一声:“不好!”然后减慢速度。我有些不解,问他为什么怕交警,是否忘了带驾驶证?朋友还未及回答,就被交警拦了下来,并扣留了他的车钥匙。

我正感到纳闷,交警正辞严地说:“对不起,你双眼泛红,一脸倦容,有疲劳驾驶的征兆,你必须下车休息,休息后再上路。”朋友赶紧向对方求情,但无论他说什么,交警就是不肯还钥匙,无奈之下,朋友只好带着我到附近的交通局大厅休息。

原来,南非的许多交通事故都与司机疲劳驾驶有关,为此,交通局开始执行反疲劳驾驶计划,以各种方式劝诫司机注意休息,但该计划实施一年以来,交通事故没有丝毫下降的趋势,于是交警们想出没收车钥匙的做法,以此来强迫司机休息。

尽管交警的这一做法完全是为了交通安全,但我还是为朋友感到愤愤不平,认为没收车钥匙没有任何法律依据,简直就是野蛮执法。朋友也觉

人际交往,常说客套话,尽管没实际内容,可总是不可缺少。中西客套话多有不同。

迎客

迎接远道而来的客人,我们常说“一路辛苦”,以体现主人对客人一路风尘仆仆的关怀、慰问心情。我们觉得,类似这样的客套话文雅、得体,可是,西方人就难以理解,因为直译:“You must be tired after such a long trip?”“to be tired”不仅是“辛苦”,也有“精力耗尽”的意思。在西方,只在人们身体病弱时,才会这样问候。比较符合中文原意的译法,看不到“辛苦”二字:“Did you have a good flight?”(一路飞行可顺利?)

待客

我们招待客人,尽管餐桌上鸡鸭鱼肉样样都有,还是常说,没什么好吃的,随便吃点儿。我们自认为是谦虚,可西方人思维方式同我们不一样,会觉得你虚伪、不真诚,明明摆着那么多好吃的东西,怎么可以当面瞎说呢?在西方,主人举行宴会,在客人面前,不会像我们那样谦虚,常常会说,菜肴都是精心制作的,希望客人喜欢。客人要及时赞美主人厨艺精湛、食品好吃。典型的客套话有:“味道好极了”、“这道菜简直是一件艺术品”。如果还想吃某某,可以说“这道菜真好吃”,主人会对你的夸奖感到高兴,并会表示感谢。

送客

我们送别客人,爱说“慢走”,本意是“别着急!别捧着、碰着!”而译成英语,只能是“Please go(walk) slowly!”汉语本意的影子不见了。对此,西方人会疑惑,难以理解主人的心意,心想“我得赶快回家,孩子还等着我呢。为什么要我慢走?”送客到门外,我们会说“请留步”,就是希望不麻烦主人,不劳累主人远送的意思。这句话简直无法译成英语,非要直译,就是“Please stop here!”这会让西方人土一丢丢,为什么要客人站住?是否动一动,就会发生什么危险?在西方,告别时客人常说的话是:“我想,我们得说再见了。今天我们聊得非常愉快!”主人则会回应:“有空再来”、“多保重”、“代问你的父母好”等。

招呼

我们日常同朋友、同事打招呼,常常是“去哪儿”、“吃了没”等,

●礼仪漫谈(20)

中西客套话

马保泰

让人感到亲切。而在西方,如果这么招呼,会让人感到尴尬,会觉得你对人家的隐私有兴趣。西方常见的招呼用语是:“你好”、“早上好”、“晚安”等。

我们看到某人在散步,会直接问:“遛弯儿呢?”西方人可能理解不了,认为这纯粹是废话!没话找话!在这种情况下,他们或许只是“Hello”或“Hou are you?”就行了。当然,西方人打招呼,也有啰嗦的时候,如“今天天气可真好,不是吗?”

赞扬

我们对于赞扬或恭维自己的话,虽然心里高兴,表面上多半不会直接接受,甚至会否定一番。如我们赞扬一位朋友身体好,会说:“你身体真好,满面红光。”对方的回答也许是:“哪里?您可不知道,我虚有其表,潜在三高(血压、血脂、血糖)。”而西方人则不同,听到人们恭维自己健康、漂亮,会感到非常自豪,会高兴地表示感谢。

慰问

我们慰问感冒病人,经常会说:“多喝点开水”、“穿暖和点”、“早点休息”等,病人会感到亲切温暖。可在西方,这种慰问会有干涉隐私、指手画脚之嫌。在西方,慰问病人多以“祝你早日恢复健康”之类话语表达。

隐私

我们中国人隐私观淡薄,而西方人独立意识强,不喜欢谈论岁数、财产等有关隐私的话题。因此,在同他们聊天时,应避免出现“你是哪里人”、“多大岁数”、“结婚了没有”、“工资多少”等。与他们聊天比较适宜的话题是天气、新闻、运动、读书等。

敬老

我们的文化传统强调尊老,所以遇到行路困难的老人,会主动上前搀扶,称呼他们为“老人家”,会问“您老高寿?”等。而在西方,老年人却不喜欢别人说自己年老。他们觉得,“老”的含义就是“没本事”、“没用”、“可怜”。(作者为原外交部礼宾司参赞)